

Cording Foot (3 cord guide)

Pied pour cordonnet
(3 cordonnets)

Kordeleinnähfuß (3 Kordelen)

Prensatela de cordón (tres cordones)

Kordonneervoet
(3 koordgeleiders)

Piedino per cordoncino (3 solchi)

コーディング押さえ (3本)



5 mm

Use

Embellish clothing and household linens with decorative threads.

Emploi

Décoration de vêtements ou de linge de maison avec fils spéciaux.

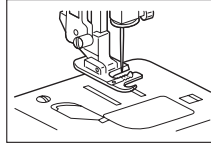
Verwendung

Schmücken von Kleidung und Haushaltsleinen mit dekorativen Fäden.

■ PREPARING TO SEW

■ Préparatifs

■ Vorbereitung zum Nähen

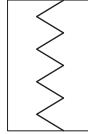


Remove presser foot and attach snap-on cording foot.

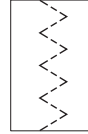
Retirer le pied-presseur et fixer le pied pour cordonnet.

Den Nähfuß entfernen, und den Anschnapp-Kordeleinnähfuß anbringen.

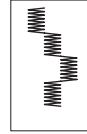
Suggested Stitches Points suggérés Vorgeschlagene Stiche



Zigzag
Zigzag
Zickzack

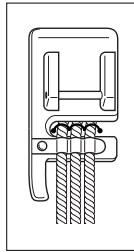


Stretch Zigzag
Zigzag pointillé
Dehn-Zickzack



Decorative Satin
Stitch
Point satin
décoratif
Dekorativer
Flachstich

Zigzag stitch width Largeur de couture en zigzag Zickzackstich-Breite



Triple Cording stretch

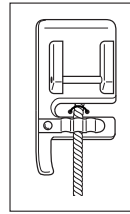
Select dotted zigzag stitch and sew at a maximum stitch width of 5mm.

Zigzag pointillé pour triple cordonnet

Sélectionner le point de zigzag pointillé et coudre un point de 5 mm au maximum.

Dreifachkordstretch

Gepunkteten Zickzackstich wählen und mit einer maximalen Stichbreite von 5 mm nähen.



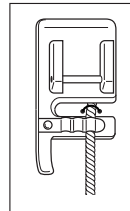
Single Cording

The zigzag stitch may be positioned in the center or to the right. Verify position of stitch and determine the appropriate guide to be followed. Set stitch width slightly greater than width of string.

Zigzag pour cordonnet unique

Le point en zigzag peut être cousu au centre ou à droite. Vérifier la position du point et le guide qui doit être utilisé.

Régler une largeur de point un peu plus grande que la largeur du cordonnet.



Einfachkord

Der Zickzackstich kann in der Mitte oder rechts positioniert werden. Die Position des Sticks bestätigen, und die entsprechende Führung wählen. Die Stichbreite etwas größer als die Fadenbreite einstellen.

Stitch Length

Select desired stitch length. Remember that the results will vary based on the stitch length you have selected.

Longueur de point

Sélectionner la longueur de point souhaitée. Se souvenir que les résultats varient selon la longueur de point sélectionnée.

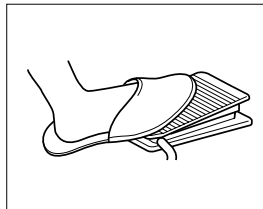
Stichlänge

Die gewünschte Stichlänge einstellen. Beachten, daß die Ergebnisse je nach gewählter Stichlänge unterschiedlich sind.

Foot control

Pédale

Fußpedal



Using your foot controller will help you to have both hands free for easier fabric handling. (Some machine models do not include the foot controller, check your instruction manual for the part number and ordering instructions.)

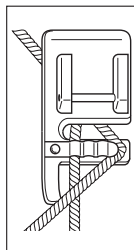
L'utilisation de la pédale libère les mains pour tenir le tissu. (Certains modèles de machine n'ont pas de pédale, vérifier dans le mode d'emploi le numéro de pièce et les instructions pour la commande d'une pédale.)

Das Fußpedal hilft, die Hände freizubehalten, um den Stoff leichter zu handhaben. (Manche Maschinenmodelle werden nicht mit Fußpedal ausgeliefert; siehe Bedienungsanleitung für Teilenummer und Bestellanweisungen.)

■ SEWING

■ Couture

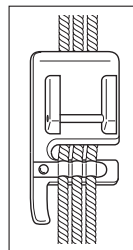
■ Nähen



Feed cords, one by one, from the right side of the cording foot spring into their respective guides.

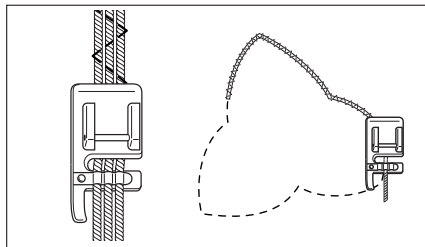
Enfiler les cordonnets, un à un, du côté droit du ressort du pied à semelle gauche, chacun dans leur guide respectif.

Die Kordel einzeln von der rechten Seite der Kordfußfeder in die entsprechenden Führungen setzen.



Draw cording under foot and extend the cord 4-5mm behind foot. When using 2 or 3 cords, be careful to make sure that cords are not trampled under the front of foot. Faire passer le cordonnet sous le pied et le tirer de 4 à 5 mm derrière le pied. Si 2 ou trois cordonnets sont utilisés, s'assurer qu'ils sont bien à plat sous l'avant du pied.

Die Kordgruppe unter den Fuß ziehen und den Kord etwa 4-5 mm hinter den Fuß ausdehnen. Wenn 2 oder 3 Kordel verwendet werden, darauf achten, daß die Kordel nicht unter der Fußvorderseite gestaut werden.



Place cloth under foot. Lower foot and sew.

Placer le tissu sous le pied et abaisser le pied pour coudre.

Den Stoff unter den Fuß setzen. Den Fuß absenken und nähen.

Cording Foot (3 cord guide)

Pied pour cordonnet
(3 cordonnets)

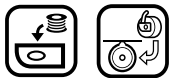
Kordeleinnähfuß (3 Kordelen)

Prensatela de cordón (tres cordones)

Kordonneervoet
(3 koordgeleiders)

Piedino per cordoncino (3 solchi)

コーディング押さえ (3本)



5 mm

USO Gebruik Uso 用途

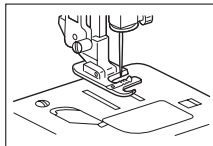
Embellecimiento de prendas y ropa blanca con hilos decorativos.

Verfraaien van kleding en huishoudlinnen met een decoratieve afwerking.

Abbellimento di abiti e biancheria con cordoncini decorativi.

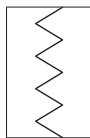
ブラウス・シャツ等の飾りや、インテリア用品の飾りに使用します。

- Preparativos para coser
- Voorbereidingen voor naaien
- Preparativi per la cucitura
- ミシンの設定

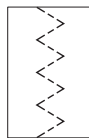


Quite el pie prensatelas y coloque el prensatela de cordón encajable.
Verwijder de drukvoet en bevestig de kordonneervoet.
Rimuovere il piedino di pressione e applicare il piedino per cordoncino a scatto.
押さえをコーディング押さえに換えます。

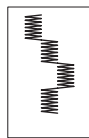
Puntadas sugeridas
Aanbevolen steken
Punti suggeriti
縫い模様 (例)



Zigzag
Zigzag
Zigzag
ジグザグ

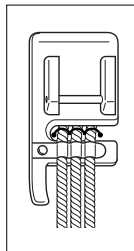


Zigzag elastico
Stretchzigzag
Zigzag a tre punti
三点ジグザグ



Puntada decorativa rasa
Decoratieve satijnsteek
Punto satin decorativo
サテン模様

Anchura de puntada zigzag
Breedte van zigzagsteek
Larghezza del punto zigzag
ジグザグの振幅



Cordón triple

Seleccione puntada zigzag a puntos y cosa con una anchura de puntada máxima de 5 mm.

Koordnaaien met drie koorden

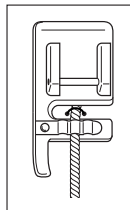
Kies de gestippelde zigzagsteek en naai met een maximale steekbreedte van 5 mm.

Per applicare tre cordoncini

Selezionare il punto zigzag a tre punti e cucire alla larghezza punto massima di 5 mm.

紐 3 本のコーディングの時

三点ジグザグを選び5mm (最大) で縫います。



Cordón sencillo

La puntada zigzag puede ser situada en el centro o a la derecha. Verifique la posición de la puntada y determine la guía apropiada a seguir. Fije el ancho de puntada ligeramente más grande que el ancho del cordón.

Koordnaaien met een koord

De zigzagsteek kan in het midden zijn of naar rechts verschoven worden. Controleer de positie van de steek en bepaal de geleider die gevolgd moet worden. Stel de steekbreedte een weinig breder in dan de dikte van het koord.

Singolo cordoncino

Il punto zigzag può essere posizionato nel centro o a destra. Verifichi la posizione del punto e determini la guida più adatta per realizzarlo. Imposti l'ampiezza del punto lievemente più grande della larghezza del cordoncino.

紐 1 本のコーディングの時

ジグザグの縫い目が中央にくる機種と右側にくる機種があります。どちらの縫い目になるか確認して、使用するガイドを決めて下さい。振り巾は紐の太さより少し大きめに設定します。

Longitud de puntada

Seleccione la longitud de puntada deseada. Recuerde que los resultados variarán en función de la longitud de puntada que haya seleccionado.

Steeklengte

Kies de gewenste steeklengte. Houd er rekening mee dat het resultaat verschilt afhankelijk van de ingestelde steeklengte.

Lunghezza dei punti

Selezionare la lunghezza desiderata per i punti. Ricordare che i risultati saranno diversi a seconda della lunghezza punti selezionata.

縫い目の長さ

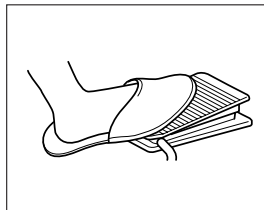
縫い目の長さによって出来上りの感じが変わりますので好きな縫い目の長さを選んでください。

Pedal de control

Voetschakelaar

Pedale di controllo

フットコントローラー



El empleo del pedal de control le ayudará a mantener libres ambas manos para que puede manejar mejor las prendas. (Algunos modelos de máquinas no incluyen el pedal de control, consulte el manual de instrucciones para ver el número de pieza del mismo y las instrucciones para pedirlo.)

Gebruik de voetschakelaar zodat u beide handen vrij heeft om de stof te bewegen. (Sommige machines zijn niet voorzien van een voetschakelaar. Wanneer u een voetschakelaar wilt aanschaffen, zie dan de handleiding voor het onderdeelnummer.)

Usando il pedale si possono usare entrambe le mani per controllare il tessuto. (Alcuni modelli di macchina non sono dotati di pedale di controllo: controllare il manuale di istruzioni per il numero del pezzo e istruzioni su come ordinarlo.)

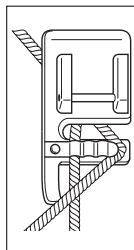
フットコントローラーを御使用頂きますと両手が使えるので、作業が楽に出来ます。(別売、取扱説明書参照)

■ Para coser

■ Naaien

■ Cucitura

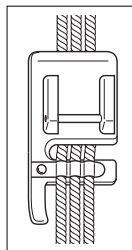
■ 縫い方



Conduzca los cordones, uno a uno, desde el lado derecho del resorte del prensatela de cordón hacia sus guías respectivas.

Voer de koorden, een voor een, in de bijbehorende geleiders vanaf de rechterkant van de veer van de kordonneervoet.

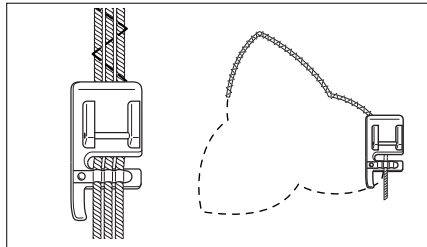
Far passare i cordoncini, uno per volta, dal lato destro della molla del piedino per cordoncino nei rispettivi solchi. 紐を押さえのパネの右側から一本ずつそれぞれのガイドに入れていきます。



Ponga los cordones debajo del prensatela de cordón y extiéndalos 4-5 mm por detrás del mismo. Cuando utilice 2 ó 3 cordones, tenga cuidado para asegurarse de que los cordones no sean aplastados debajo de la parte delantera del pie.

Trek de koorden onder de voet en dan tot 4 - 5 mm achter de voet. Wanneer twee of drie koorden gebruikt worden, let er dan goed op dat de koorden niet onder de voorzijde van de voet verward komen te zitten. Tirare il cordoncino sotto il piedino in modo che lo superi di circa 4-5 mm. Quando si usano 2 o 3 cordoncini, fare attenzione a che non si attorciglino sotto la parte anteriore del piedino.

紐は押さえの下を通して少し押さえの後ろから出るくらいにします。紐を2本・3本使う時は紐が押さえの手前で絡まない様に気を付けてください。



Coloque la tela debajo del pie. Baje el pie y cosa.

Plaats de stof onder de voet. Laat de voet zakken en begin te naaien.

Porre il tessuto sotto il piedino. Abbassare il piedino e cucire.

布を押さえの下に入れて押さえを下げ縫います。